

LIBRARIES ■ FOR ■ ALL

Aktionskisten Interkulturelle Leseförderung

Konzepte für Veranstaltungen

Inhalt:

1. Einleitung
2. Übersicht über die Kisten und ihren Inhalt
3. Veranstaltungsvorschläge zu einzelnen Buchtiteln
 - a. Die Kleine Raupe Nimmersatt – The very hungry caterpillar / Eric Carle (Englisch und Deutsch)
 - b. Elmar und die Farben – Elmer ve renkler / David McKee (Türkisch und Deutsch)
 - c. Bär Flo geht zum Friseur – Ays Flo Berbere Gidiyor / Marian van Vliet (Türkisch und Deutsch)
 - d. Wer ruft denn da? Who's making that noise? Qui fait ce bruit? Bu kimin sesi? / Heike Hengstler (Dt., Engl., Franz., Türk., alle Sprachen auch auf CD)

Einleitung

Die Aktionskisten interkulturelle Leseförderung sind ein Baustein der Interkulturellen Familienbibliothek, die in den Stadtteilbibliotheken Gallus und Sindlingen im Rahmen des Projekts Libraries for All (ESME) eingerichtet wurde. Die Kisten, die in den Projektbibliotheken stationiert sind, umfassen Veranstaltungsvorschläge zu zwei und mehrsprachigen Buchtiteln, das zugehörige Buch, Spielmaterial, ein Bastelmodell und Bastelmaterial. Sie können von allen Bibliotheken der Stadtbücherei Frankfurt ausgeliehen werden und erleichtern so die Vorbereitung interkultureller Vorleseveranstaltungen.

Diese Handreichung stellt die Konzepte für die einzelnen Aktionen vor und möchte andere Bibliotheken dazu ermutigen, diese für eigene Veranstaltungen zu nutzen. Sie sind auf die Altersgruppe der zwei- bis sechsjährigen mit ihren Eltern zugeschnitten. In der Regel umfassen sie ein Eingangs- oder Begrüßungsritual, danach das Vorlesen des jeweiligen Titels sowie eine Spiel- und/oder Bastelaktion und ein Schlussritual. Eltern und Kinder erfahren in diesen Aktionen, wie viel Spaß es machen kann, gemeinsam ein Buch, womöglich in mehreren Sprachen, zu lesen, darüber zu reden und es spielerisch und kreativ umzusetzen. Die Aktionen lassen sich gegebenenfalls auch mit einer kurzen Bibliothekseinführung für die Eltern koppeln.

Mehrsprachige Vorleser/innen lassen sich über entsprechende Kooperationspartner meist recht gut finden. Manchmal kann auch eine CD helfen (siehe Vorschlag 4: Wer ruft denn da?).

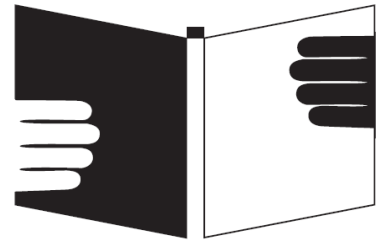
Veranstaltungen mit den Kisten wurden in Frankfurt am Main bisher mindestens 15 Mal durchgeführt. Bei Evaluationen wurden sie von den Teilnehmer/innen immer sehr positiv bewertet. Weitere Konzepte für Aktionskisten sind in der Entwicklung und werden zu gegebener Zeit ebenfalls auf der Homepage vorgestellt.

Die Stadtbücherei Frankfurt am Main wünscht viel Vergnügen beim Ausprobieren!



Kiste Nr.	Thema / Buch	Kreative Umsetzung	In der Kiste enthaltenes Material für Spielaktionen	Verbrauchsmaterial für Bastelaktion
1	Ernährung, Kochen, Essen – Die kleine Raupe Nimmersatt (Engl. u. Dt.)	Obst an der Wäscheleine aus Pappe wird angemalt und Raupe aus Knetmasse gestaltet	<ul style="list-style-type: none"> • Buch: Die Kleine Raupe Nimmersatt – The very hungry caterpillar / Eric Carle (Englisch und Deutsch) • Veranstaltungsvorschlag in ausgedruckter Form • Kopiervorlage Fingerspiele / Reime • Obstsortiment aus Holz • Rasselraupe • Wäscheleine • Wäscheklammern • Fertige Basterei als Beispiel (ausgeschnittenes Obst, als Schablone verwendbar) 	<ul style="list-style-type: none"> • Fotokarton in den Farben Blau, Grün, Rot, Orange, Violett • Grüne Knete • Klebestifte
2	Farben und Tiere – Elmar und die Farben (Türk. und Dt.)	Mein Elefant ist kunterbunt – Elefantenschablone wird mit Buntpapier beklebt	<ul style="list-style-type: none"> • Buch: Elmar und die Farben – Elmer verenkler / David McKee (Türkisch und Deutsch) • Knuddelelefant • Veranstaltungsvorschlag in ausgedruckter Form • Kopiervorlage Fingerspiele / Reime • Schablone für Elefant • Bastelbeispiel 	<ul style="list-style-type: none"> • Grauer Tonkarton • Buntes Glanzpapier • Klebestifte

Kiste Nr.	Thema / Buch	Kreative Umsetzung	In der Kiste enthaltenes Material für Spielaktionen	Verbrauchsmaterial für Bastelaktion
3	Körper und Körperpflege – Bär Flo geht zum Frisör (Türk. und Dt.)	Mein Bär hat wilde Haare – Bär-Schablone wird mit Wolle und Pfeifenreinigern als Haaren verziert	<ul style="list-style-type: none"> • Buch: Bär Flo geht zum Friseur – Ays Flo Berbere Gidiyor / Marian van Vliet (Türkisch und Deutsch) • Fönset aus Holz • Kleiner Spiegel • Bürste, Kamm • Veranstaltungsvorschlag in ausgedruckter Form • Kopiervorlage Fingerspiele / Reime • Schablone für Bär • Bastelbeispiel 	<ul style="list-style-type: none"> • Tonpapier in verschiedenen Farben • Wolle • Pfeifenreiniger • Klebestifte
4	Tiere und Tierlaute – Wer ruft denn da? (Dt., Engl., Franz., Türk.)	Lustige Tiere werden aus Knetmasse gestaltet	<ul style="list-style-type: none"> • Buch mit CD: Wer ruft denn da? – Who's making that noise? – Qui fait ce bruit? – Bu kimin sesi? / Heike Hengstler (Dt., Engl., Franz., Türk., alle Sprachen auch auf CD) • Handpuppe Hund • Handpuppe Katze • Handpuppe Frosch • Veranstaltungsvorschlag in ausgedruckter Form • Kopiervorlage Fingerspiele / Reime • Bastelbeispiel 	<ul style="list-style-type: none"> • Knete in verschiedenen Farben <p>Optional:</p> <ul style="list-style-type: none"> • CD-Player



LIBRARIES ■ FOR ■ ALL

EINE BIBLIOTHEK FÜR ALLE

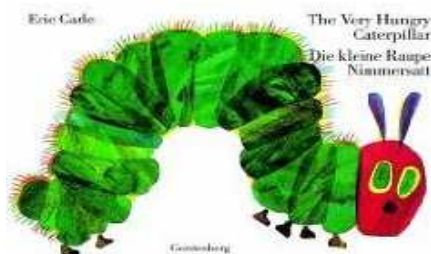
Angebote für Familien mit
und ohne Migrationshintergrund

Leseförder-Aktionskiste 1

Thema: Ernährung, Kochen, Essen

Buch: Die kleine Raupe Nimmersatt / The very hungry caterpillar

Text und Illustrationen: **Eric Carle**



✂ **Kreative Umsetzung: Obst an der Wäscheleine**

Eine Veranstaltungsreihe im Rahmen des Projekts Eine Bibliothek für alle (ESME).
Dieses Projekt wurde mit Unterstützung der Europäischen Kommission finanziert.
Die Verantwortung für den Inhalt trägt allein der Verfasser; die Kommission
haftet nicht für die weitere Verwendung der darin enthaltenen Angaben.



Program für lebenslanges Lernen

Die kleine Raupe Nimmersatt – The very hungry caterpillar

Text und Illustrationen: **Eric Carle**
Gerstenberg Verlag, 2007

Altersgruppe
2 bis 4 Jahre

Signatur/Standort in der Stadtbücherei Frankfurt: 1.2 **Engl Dt**
Schlagwort: Mehrsprachig

Inhalt: Das Buch erzählt die Geschichte einer Raupe, die aus einem Ei schlüpft und sich eine Woche lang durch viele Lebensmittel frisst. Am Ende der Woche ist sie dick und rund, verpuppt sich und wird zu einem wunderschönen Schmetterling.

✂ Kreative Umsetzung: Obst an der Wäscheleine

Vorbereitung

Eine kleine Medienkiste zum Thema Ernährung wird zum Stöbern und Ausleihen bereitgestellt.

Ein Obstsortiment aus Holz wird in einen Stoffbeutel gepackt.

Die GruppenleiterIn besorgt das Material zum Basteln (siehe unten). Für jedes Kind wird eine Frucht aus Pappe ausgeschnitten und an die Wäscheleine gehängt.

Zeitaufwand

Vorbereitung: 20 Min.

Durchführung: 30 bis 45 Min.

Verlauf der Veranstaltung

1. Eingangsritual mit Spielaktion I
2. Buch vorlesen, Bilder angucken: Die Kinder rufen, wenn sie die Lebensmittel der fressenden Raupe mit Namen kennen. (Deutsch / Englisch)
3. Kreative Umsetzung: Die Kinder gehen zur Wäscheleine und nehmen sich ihr „Lieblingsobst“ ab. Sie kneten eine Raupe und kleben Sie am ausgesuchten Obst fest.
4. Spielaktion II: Die Kinder und Begleitpersonen sprechen den Reim und / oder Text in bekannter Sprache (siehe unten)
5. Schlussritual

Eingangsritual:

Jedes Kind erhält ein Namensschild.

Der Wecker klingelt!

Der Begrüßungstext wird im Sitzkreis gesungen oder gesprochen: Die Raupe (Rasselraupe) wird von einem Kind zum anderen weitergegeben, sie sagt dem Kind guten Tag: Guten Tag, <Name des Kindes>“. Dies wird wiederholt, bis alle Kinder dran waren.

Die Gruppenleiterin bekommt die Rasselraupe wieder zurück und lässt die Raupe neben sich liegen.

Requisiten

- Decke, Kissen, Wecker
- Eine Rasselraupe,
- Obstsortiment aus Holz
- Stoffbeutel
- Tesakrepp / Namensschilder
- Filzstifte zur Beschriftung

Spielaktion I

Danach werden die Kinder aufgefordert, in den Stoffbeutel zu greifen.

Impulsfragen: Was hast du denn aus dem Beutel geholt?

Welche Farbe hat dein/e Frucht/Obst? Ist es rund? usw.

Vor dem Vorlesen wird das Obst wieder in den Stoffbeutel gepackt. Dazu kann gemeinsam gezählt werden.

Bastelanleitung

Die Kinder holen sich von der Wäscheleine einen Apfel, eine Apfelsine, eine Banane oder eine Pflaume. (Hier geht es auch um die Entwicklung der Feinmotorik, denn das Obst muss von der Wäscheklammer abgenommen werden).

Anschließend wird eine kleine Raupe geknetet und auf dem ausgesuchten Obst festgeklebt.

Material

- Fotokarton in den Farben Blau, Grün, Rot, Orange, Violett
- Grüne Knete
- Wäscheleine
- Wäscheklammern
- Klebestifte

Spielaktion II

Der Text des Fingerspiels wird von der GruppenleiterIn und den Eltern gesprochen. Die Kinder können mit sprechen, wenn der Text mehrfach wiederholt wurde.

Die Gruppenleiterin nimmt die Rasselraupe in die Hand und lässt die Raupe auf ihrem Arm, Schulter, Bein usw. rauf und runter krabbeln.

Am Ende können Eltern und Kinder sich gegenseitig am Bauch kitzeln.

Anschließend kann der Text wiederholt werden und die Eltern krabbeln mit ihren Fingern auf den Armen, Schultern ... der Kinder hoch- und hinunter, am Schluss kitzeln sie die Kinder wieder am Bauch. Die Kinder können das auch bei den Begleitpersonen machen, wenn sie wollen.

Fingerspiel:

Eine kleine Raupe,
eine kleine Raupe krabbelt rauf,
krabbelt wieder runter,
kitzelt dich am Bauch.

Weitere Texte und Reime in verschiedenen Sprachen (nach Bedarf)

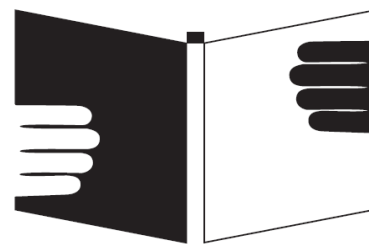
Englisch: Klatschen und Text sprechen Bananas are Yellow Bananas are yellow and grapes green Bananas are yellow and grapes are green Every child likes yellow bananas. Every child likes green grapes, too. Sweet pears are green and apples are red Every child likes sweet green pears Every child likes red apples, too.	Italienisch: Farfallina bella bianca vola, vola, mai si stanca. Vola, vola sempre in sù, farfallina non c'è più, resti fuori solo tu!
Reim: Ein schöner weißer Schmetterling fliegt, fliegt, wird nie müde. Fliegt, fliegt immer höher, der Schmetterling ist weg und du bleibst übrig!	

Schlussritual:

Ja, in Frankfurt da - ist es schön
da kann ich viele Dinge sehn,
die hohen Häuser, der lange Main
die vielen Stadtbüchereien.
Wir singen und machen mit Büchern tolle Sachen.
Wir hören Geschichten und lieben Gedichte
Ja, wir sind dabei,
mit der Stadtbücherei!
Sagen: „Auf Wiedersehen“, (*winken*)

EINE BIBLIOTHEK FÜR ALLE

Angebote für Familien mit
und ohne Migrationshintergrund



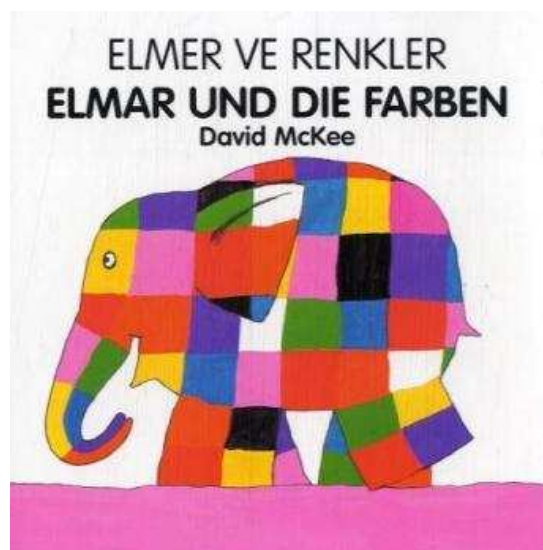
LIBRARIES ■ FOR ■ ALL

Leseförder-Aktionskiste 2

Thema: Farben und Tiere

Buch: Elmer und die Farben / Elmer ve renkler

Text und Illustrationen: **David McKee**



✂ Kreative Umsetzung: Mein Elefant ist kunterbunt

Eine Veranstaltungsreihe im Rahmen des Projekts Eine Bibliothek für alle (ESME).
Dieses Projekt wurde mit Unterstützung der Europäischen Kommission finanziert.
Die Verantwortung für den Inhalt trägt allein der Verfasser; die Kommission
haftet nicht für die weitere Verwendung der darin enthaltenen Angaben.



GD Bildung und Kultur
Programm für lebenslanges Lernen

Elmar und die Farben – Elmer ve renkler

Text und Illustration: **David Mc Kee**

Anadolu, 2004

Altersgruppe
2 bis 5 Jahre

Signatur/Standort in der Stadtbücherei Frankfurt: 1.2 **Türk Dt**

Schlagwort: Mehrsprachig

Inhalt: Mit dem kunterbunten Elefant Elmar lernst du die Farben kennen.

✂ **Kreative Umsetzung: Mein Elefant ist kunterbunt**

Vorbereitung

Eine kleine Medienkiste zum Thema Farben und Elefanten wird zum Stöbern und Ausleihen bereitgestellt.

Der Knuddel-Elefant wird in einen Beutel gepackt.

Die GruppenleiterIn besorgt das Material zum Basteln (siehe unten). Sie schneidet nach der Abbildung unten ausreichend viele Elefanten-Vorlagen aus.

Zeitaufwand

Vorbereitung: ¼ Std.

Durchführung: ½ bis ¾ Std.

Verlauf der Veranstaltung

1. Eingangsritual I oder II
2. Geschichte vorlesen und darüber sprechen: Wie gefällt euch der bunte Elefant? Gefällt euch der bunte Elefant besser? Welche Farben hat Elmar?
3. Kreative Umsetzung: Die Kinder malen oder schnipseln sich einen bunten Elefanten.
4. Spielaktion: Was müssen das für Bäume sein (Textvorlage)
5. Schlussritual I oder II

Eingangsritual: I

Jedes Kind erhält ein Namensschild.

Der Wecker klingelt!

Der Begrüßungstext wird im Sitzkreis gesungen oder gesprochen:

der Name des Kindes (Mustafa)

Requisiten

- Decke, Kissen
- Wecker
- Beutel
- Stoffelefant
- Tesakrepp / Namensschilder
- Filzstifte zur Beschriftung

Türkisch:

Mustafa mıstık

Mustafa mıstık, arabaya kıstık.

Üç mum yaktık, seyrine baktık!

Deutsch:

Oh kleiner Mustafa, in dem Wagen sitzt du da.

Drei kleine Kerzen freu'n dich drin von Herzen!

Eingangsritual II:

Jedes Kind erhält ein Namensschild.
Der Wecker klingelt!

Der Begrüßungstext wird im Sitzkreis gesungen oder gesprochen:

Wir wolln uns begrüßen und machen das so:

HALLO *klatsch klatsch* , HALLO *klatsch klatsch*

Schön das Ihr heut da seit und nicht anderswo,

HALLO *klatsch klatsch*, HALLO *klatsch, klatsch*

HALLO, HALLO, HALLO *klatsch*

HALLO, HALLO, HALLO *klatsch*

Spielaktion unter Einsatz des Beutels

Der Beutel wird von der Gruppenleiterin geöffnet und zum Erstaunen der Kinder kommt der Knuddel-Elefant zum Vorschein.

Die Begleitpersonen und ihre Kinder singen den Text: Was müssen das für Bäume sein? Dazu wird folgendes Spiel gespielt: *Die Kinder werden auf den Rücken gelegt und strecken ihre Beine nach oben. Die Beine markieren die Bäume links und rechts und werden dem Text des Liedes entsprechend bewegt (Text und Melodie des Liedes unter www.zzebra.de).*

Die Gruppenleiterin benutzt zum Nachspielen des Liedtextes den Knuddel-Elefant.

Bastelanleitung

Jedes Kind sucht sich eine Elefantenschablone aus und bemalt die Vorlage mit den Wachsmalstiften. Alternativ dazu kann es auch Glanzpapier in kleine Schnipsel reißen und auf den Elefant kleben.

Material

- Fotokarton, grau
- Wachsmalstifte
- buntes Glanzpapier
- Klebestifte

Schlussritual I:

Alle Leut, alle Leut

(Der Text kann gesprochen oder gesungen werden).

Alle Leut, alle Leut

Gehen jetzt nach Haus.

Große Leut, kleine Leut (*strecken und bücken*)

Dicke Leut, dünne Leut (*Hände weit/nah halten*)

Alle Leut, alle Leut gehen jetzt nach Haus.

Schlussritual II:

Text sprechen und klatschen

Ja, in Frankfurt da ist es schön

da kann ich viele Dinge sehn, (*Augen schauen*)

die hohen Häuser, der lange Main, (*Hände / hoch/ lang*)

die vielen Stadtbüchereien (*Hände viele Häuser zeigen*)

Wir singen und wir machen mit Büchern tolle Sachen

Wir hören Geschichten und lieben Gedichte

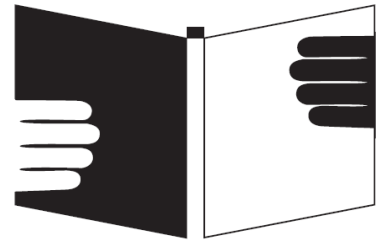
Ja, wir sind dabei,

mit der Stadtbücherei. (*Hände / Haus zeigen*)

Sagen: „ Auf Wiedersehen“, (*winken*)

Bastelvorlage:





LIBRARIES ■ FOR ■ ALL

EINE BIBLIOTHEK FÜR ALLE

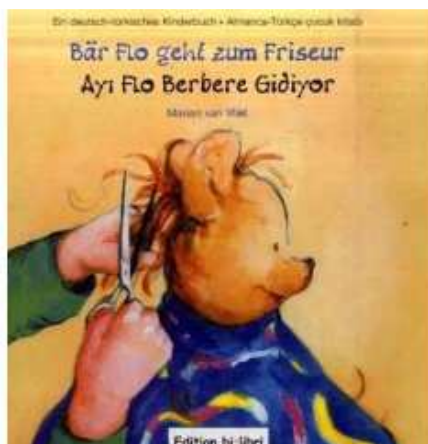
Angebote für Familien mit
und ohne Migrationshintergrund

Leseförder-Aktionskiste 3

Thema: Körper und Körperpflege

Buch: Bär Flo geht zum Friseur / Ays Flo Berbere Gidiyor

Text und Illustrationen: **Marian van Vliet**



✂ Kreative Umsetzung: Mein Bär hat wilde Haare

Eine Veranstaltungsreihe im Rahmen des Projekts Eine Bibliothek für alle (ESME). Dieses Projekt wurde mit Unterstützung der Europäischen Kommission finanziert. Die Verantwortung für den Inhalt trägt allein der Verfasser; die Kommission haftet nicht für die weitere Verwendung der darin enthaltenen Angaben.



Program für lebenslanges Lernen

Bär Flo geht zum Friseur – Ays Flo Berbere Gidiyor

Text und Illustration: **Marian van Vliet**

Ed.bi: libri, 2008

Signatur/Standort in der Stadtbücherei Frankfurt: 1.2 Türk Dt

Schlagwort: Mehrsprachig

Altersgruppe

2 bis 5 Jahre

Inhalt: Heute ist ein aufregender Tag für Bär Flo - er lässt sich die Haare schneiden!

Ein zweisprachiges Buch über den ersten Besuch beim Friseur.

✂ Kreative Umsetzung: Mein Bär hat wilde Haare

Vorbereitung

Eine kleine Medienkiste zum Thema Körper, Körperpflege zum Stöbern und Ausleihen bereitgestellt.

Ein Fönset aus Holz wird in einen Beutel gepackt.

Die GruppenleiterIn kopiert die Bärenvorlage (link + Vorlage siehe unten) und schneidet sie aus.

Zeitaufwand

Vorbereitung: ¼ Std.

Durchführung: ½ bis ¾ Std.

Verlauf der Veranstaltung

1. Eingangsritual I oder II
2. Geschichte vorlesen und darüber sprechen: Was macht der Bär beim Friseur?
3. Kreative Umsetzung: Die Kinder fädeln bunte Wolle oder Pfeifenreiniger durch den gelochten Bären.
4. Spielaktion: Kopf waschen spielen, Haare schneiden und Haare abrubbeln oder Fönen mit dem Fönset aus dem Beutel
5. Schlussritual

Eingangsritual I:

Jedes Kind erhält ein Namensschild.

Der Wecker klingelt!

Türkisch:

Der *Name des Kindes* (Mustafa)

Mustafa mıstık

Mustafa mıstık, arabaya kıstık.

Üç mum yaktık, seyrine baktık!

Deutsch:

Oh kleiner Mustafa, in dem Wagen sitzt du da.

Drei kleine Kerzen freu'n dich drin von Herzen!

Requisiten

- Decken, Kissen
- Wecker
- Beutel
- Fönset aus Holz
- Kamm, Bürste
- Spiegel
- Tesakrepp/ Namensschilder
- Filzstifte zur Beschriftung

Oder Eingangsritual II:

Jedes Kind erhält ein Namensschild.
Der Wecker klingelt!

Der Begrüßungstext wird im Sitzkreis gesungen oder gesprochen:

Wir wolln uns begrüßen und machen das so:

HALLO *klatsch klatsch* , HALLO *klatsch klatsch*

Schön das Ihr heut da seit und nicht anderswo,

HALLO *klatsch klatsch*, HALLO *klatsch, klatsch*

HALLO, HALLO, HALLO *klatsch*

HALLO, HALLO, HALLO *klatsch*

Spielaktion unter Einsatz des Beutels:

Die Begleitpersonen waschen ihren Kindern die Haare, indem sie den Kopf kraulen. Sie rubbeln den Kopf vorsichtig mit den Händen und schneiden am Schluss die Haare, wobei sie kurz mit den Fingern eine Schere darstellen.

Wenn die Kinder ihre Haare lieber gefönt haben möchten, holen sie sich den Holzfön aus dem Beutel. Die Gruppenleiterin stellt einen großen Spiegel auf, worin sich die Kinder und die Begleitpersonen betrachten können. Dabei kann auf die Nase, Ohren, Mund, Haare usw. gezeigt werden.

Bastelanleitung

Jedes Kind sucht sich eine Bärenvorlage (Vorlage siehe unten) und die passende Wolle aus. Die Begleitpersonen lochen den Kopf des Bären am Rande und schneiden die Wollfäden in kürzere Stücke. Anschließend fädeln die Kinder die Wolle als Haare durch die Löcher oder kleben sie einfach auf den Bärenkopf. Auch beim Fädeln oder Kleben können die Begleitpersonen ihre Kinder unterstützen.

Material

- Tonpapier in verschiedenen Farben
- Locher
- Wolle
- Pfeifenreiniger
- Klebestifte
- Scheren

Fingerspiel:

Die GruppenleiterIn fasst sich – während sie die Kinder vorstellt – an die verschiedenen Körperteile und die Kinder und ihre Begleitpersonen machen es nach.

Ticke, tacke, dem / der (Name) an die Backe

Ticke, tacke, taugen an die Augen

Ticke, tacke, tund an den Mund

Ticke, tacke, tur..... an das Ohr

Ticke, tacke, topf..... an den Kopf

Schlussritual:

Der Text kann gesprochen oder gesungen werden.

Refrain

Auf Wiedersehn, auf Wiedersehn

Strophen

Wir nicken uns zu (mit dem Kopf nicken).

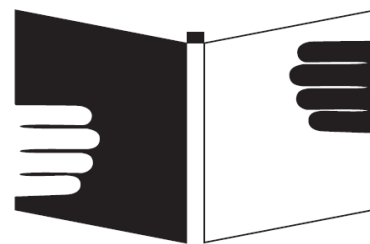
Wir blinzeln uns zu (mit den Augen blinzeln).

Wir lächeln uns zu (zulächeln).

Wir winken uns zu (einander zuwinken).

Bastelvorlage:

<http://www.kinder-aktuell.de/ausmalbilder/malvorlage-baerchen-A4.pdf>



LIBRARIES ■ FOR ■ ALL

EINE BIBLIOTHEK FÜR ALLE

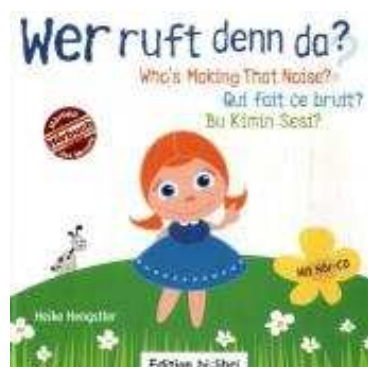
Angebote für Familien mit
und ohne Migrationshintergrund

Leseförder-Aktionskiste 4

Thema: Tiere

**Buch: Wer ruft denn da? / Who's Making that Noise? /
Qui fait ce bruit? / Bu Kimin Sesi?**

Text und Illustrationen: **Heike Hengstler**



✂ Kreative Umsetzung: Lustige Knetttiere

Eine Veranstaltungsreihe im Rahmen des Projekts Eine Bibliothek für alle (ESME).
Dieses Projekt wurde mit Unterstützung der Europäischen Kommission finanziert.
Die Verantwortung für den Inhalt trägt allein der Verfasser; die Kommission
haftet nicht für die weitere Verwendung der darin enthaltenen Angaben.



GD Bildung und Kultur
Programm für lebenslanges Lernen

Wer ruft denn da? – Who's Making that Noise? – Qui fait ce bruit? – Bu Kimin Sesi?

Text und Illustration: **Heike Hengstler**
Edition bi:libri Verlag, 2006

Altersgruppe
2 bis 5 Jahre

Text Dt., Engl., Franz., Türk.
Signatur/Standort in der Stadtbücherei Frankfurt: 1.2
Schlagwort: Mehrsprachig

Inhalt: Wie kräht der Hahn auf Türkisch? Wie bellt der Hund auf Französisch?
Und wie quakt der Frosch auf Englisch? Ein viersprachiges Buch zum Thema Tierstimmen.

✂ **Kreative Umsetzung: Lustige Knettiere**

Vorbereitung

Eine kleine Medienkiste mit Bilderbüchern zum Thema „Tiere“ bereitstellen. Die Gruppenleiterin besorgt das Material zum Kneten (siehe unten).
Die Gruppenleiterin stellt einen Beutel mit den Handpuppen zusammen.

Zeitaufwand

Vorbereitung: ¼ Std.
Durchführung: ½ bis ¾ Std.

Verlauf der Veranstaltung

1. Eingangsrituale I und II
2. Geschichte vorlesen und darüber sprechen: Die GruppenleiterIn liest den Text vor. Sie macht zu den einzelnen Tieren Tierlaute, die die Kinder nachmachen können.
3. Spielaktion: Einsatz der Handpuppen im Beutel
4. Kreative Umsetzung: Knettiere gestalten.
5. Schlussritual

Eingangsritual I

Jedes Kind erhält ein Namensschild.
Der Wecker klingelt!

Hola is hello in Spanish
Salam in Arabic
It is Jambo in Swahili
Hello is Bonjour in French!
Privyet is how Russians will greet you
Namaste in Hindi
Buon Giorno is hello in Italian
Ni hao in Chinese!

Requisiten

- Decke, Kissen
- Wecker
- Handpuppen Frosch, Katze, Hund
- CD-Player (wenn vorhanden)
- Beutel
- Tesakrepp/ Namensschilder
- Filzstifte zur Beschriftung

Eingangsritual II

Jedes Kind erhält ein Namensschild.

Der Wecker klingelt!

Der Begrüßungstext wird im Sitzkreis gesungen oder gesprochen:

Wir wollen uns begrüßen und machen das so:

HALLO *klatsch klatsch* , HALLO *klatsch klatsch*

Schön das Ihr heut da seit und nicht anderswo,

HALLO *klatsch klatsch*, HALLO *klatsch, klatsch*

HALLO, HALLO, HALLO *klatsch*

HALLO, HALLO, HALLO *klatsch*

Spielaktion

Die Kinder greifen in den Beutel und holen jeweils eine Tierhandpuppe heraus. Gemeinsam werden die typischen Bewegungen mit Tierhandpuppen nachgespielt und die Tierlaute nachgesprochen.

Spielen Sie das Lied (auf der CD) und zeigen Sie dabei auf das jeweilige Tier auf der Rückseite des Buches.

Anschließend spricht die Gruppenleiterin den Text des Fingerspiels:

Alle meine Fingerlein

sollen einmal Tiere sein.

Und der Daumen unsrer Hand,
das ist unser Elefant.

Der Zeigefinger ist der Frosch,
macht laut, quack, quack.

Der Mittelfinger ist der Hahn,
der macht kikeriki

Der Ringfinger ist der Hase
mit der gelben Karottennase.

Und das kleine Fingerlein,
das soll unser Hündchen sein.

Bastelanleitung

Jedes Kind kann sich Knete in seiner Wunschfarbe aussuchen und ein entsprechendes Tier dazu kneten. Das Knettier kann auch auf den Finger gesteckt werden und als Fingerpuppe eingesetzt werden.

Dabei müssen die Begleitpersonen beim Formen auf dem Kinderfinger mithelfen.

Material

- Knete in verschiedenen Farben

Schlussritual - Text sprechen und klatschen

Ja, in Frankfurt da ist es schön

da kann ich viele Dinge sehn, (mit den *Augen schauen*)

die hohen Häuser, der lange Main, (*Hände zeigen hoch und lang*)

die vielen Stadtbüchereien (*mit den Händen viele Häuser zeigen*)

Wir singen und wir machen mit Büchern tolle Sachen

Wir hören Geschichten und lieben Gedichte.

Ja, wir sind dabei,

mit der Stadtbücherei. (*Hände / Haus zeigen*)

Sagen: „ Auf Wiedersehen“, (*winken*)